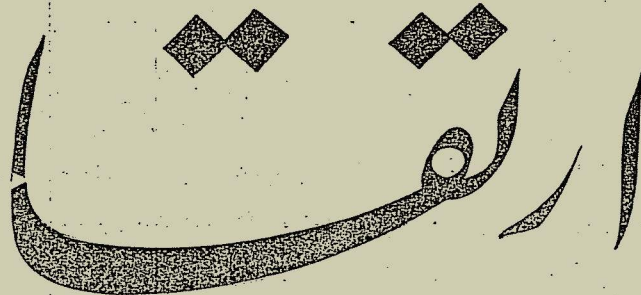


(رتقا) بك ا تا ول و ط ت ر ه
ایچون بر سنالك آیونه سی ۲۲
غروشددر پوسته بولی مقبولدر .
صعائقی مالجمله رباب قلمه آچیقدر . هرانی قلم
مؤنان یاره ییلیر . مرکری باب عالی
حاده سنده « معلومات » اداره چانه سیدر .



ادبیات . فنون عسکریه و بحریه .
وناریع و تجارت و زراعت و صنایع
ومعارف و امور نافعه و اکاتیللی فقراندن
باحث مصور جریده . هر نوع حصوصات
ایچون غزته ناکمدیری طاهر بکه مراد مت اولنور

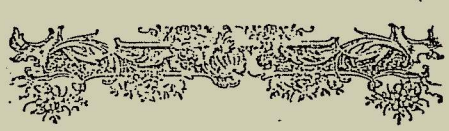
Journal illustré IRTIK \

Bureaux: 40, rue de la Sublime-Porte,
(Imprimerie Tahir bey) Stamboul.

طشردده نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

شم دیلک جمعه کونلری نشر اولنور

بولسخه سی : ۲۰ پاره یه در



آشناسوره

آرقداشمه

فقط، امين اول، كه سنك هر درلو اضطرار -
باتكه اشتراك ايدن، هر حالكدن متأثر اولان
قلم، بوقطره لره قارشى كلياً آسوده قامشدى.
زيراحق بيلوردم كه بوكوزياشلى ياسر شك
ندامت، ويا وسيله نسبت ايدى. بناء عليه،
هر حالده بنجه موجب ممنونيت ايدى. شيمدى،
صفوت و خلوصمدن مطمئن اولديك حالده،
سنى تحذير ايدن شيك سببى نه اولديغى
دوشونيوردم. سنده مطلقاً رابىلای عاشقانه
واردى. بونى ايدن ايني به كشف ايتشم.
لكن بندن نچون كتم ايدىوردك؟ آره مزدهكى
مناسبات خصوصيه يالكر صورى برانستيدن
عبارت دكلكى كه بو قدر اشتباهه حاجت
كورولسون، سنى بكا ربط ايدن علاقه
قطعيه دن بك اعلا خبرداريدك. او حالده بو
موقت ترددردن، بوواهى چكىنشاردن نه فائده
بكه يوردك؟ بونلرسنى برمدت دهها قيود
اندیشه آلتنده بولنديرمقدن باشقه نه به
ياراردى... سكا قاج كره سويله مشدم:
قلبك آلام واضطراباى يا آغلامقله، يا ديكر
برقلب محرمه توديع ايدلكه مخفیف ايديلير.
آغلامق ايسه تعذيب نفس ايتكدن باشقه
برشى دكلكدر. احتمال كه سن كرى كزىن سكون
اولق ايسر و كتم راز ايتكى كندكجه بر فضيلت
عدايدرسك. اكر حقيقت بويله ايسه تأسف!..
فضيلت، سوق وجدان ايله اكتساب ايديلن
مزيتدر. حاكم حر كاتك، زاده وجدانك ايسه

بونى چوقدن الهام ايتشمدر. صايديفك شو
كربوه مظلومه بر اثر عصيان كوريليورم.
ايشته بوخطا سنى بويوك بر جرات سفيلا نه به
سوق ايدىيور. ناصل؟ سوزلرمده شدت
مباله مى بولغه باشلايورسك!؟ فقط، ينه
امين اول كه بونلرى نه سنى تحذير ايجون،
نه ده اختيارات خصوصيه كه مداخله ايجون
سويله ميورم. نتيجه يى صرف موازنه رايكه
حواله ايتك اوزره حقيقتى آكلاتق ايسته يورم.
اولجه ده سويله مشدم؛ وظائف بشريه نك اك
مقدسى حيانه حرمتدر. عشق ناهنكامك
هادم مبنای حيات اولديغى ده قاج كره تكرر
ايتدم. خصوصيه زمان سنى واقداى جانك،
عشق وسودا دنيلن، زهرلى صفالرى ايجنده
كچيرمك، برى كچه ره استقبالى محووتسميم
ايتك بر كنج ايجون جنابت ديمكدر. حيات.
ساحه پهنای ناسونده ايكي جوهره، ايكي
رهبر يكتاى نجانده مالكدر: عقل و وجدان
... ايشته باشامق، بونلره توفيق حر ك
ايتكدن عبارتدر.. بونلرى پامال عصيان
و حقارت ايتك حياتده رهبر سز قالمق ديمكدر كه
بويله بر حيات موته انقلاب ايتش بر حر كندن
باشقه برشى دكلكدر؛ عقل سليم، صاحبى
هيچ بروقت واهياته سوق ايتمز. صاف بر
وجدان ايسه حقارتدن قطعاً خوشلانماز.
سنى وجديت، عشق وهوا باز بچه سيله برلشه
مديكى ايجون حر كاتنده واهيات؛ بونلر
حياتى خراب ايتديكى جهته آمالكده حقارت
واردر.
سبن، ايسر بونلرى بر هذيان كى ديكه،
ايسر بر فلسفه كى قبول ايت. بن بونلرى
صرف حياتك نظرياتي اولق اوزره سويله يور
و عملياتى راي و اختياريكه ترك ايدىيورم.
اكتلى: عمر عزيز

ملاحظه

زراعت و اسباب ترقيسى

ابنای بشر منسوب اولدقلى مملكتك
مخصوصات محليه و طبعيه سيله اشتغال ايتكه
مجبوردرلر. بوكون جزائر يونانيه اهااليسك
منحصراً قايتقچلىق و سونكر جيلاك ايله،
بايققا اهااليسك فابريقه لره صنعتك اشتغاللارى
بوملكتارك، بو محللرك كنديلرينه ترسيم
ايتديكى برخط حر كندر. ممالك عثمانيه ده
اكزياده زراعت و تجارت مدار مشغله اولغه،
كسب رواج ايلمكه مستعددر. شونى ده قطعاً
مفكرده يرايتديرمليدركه هر مملكتك قىاس
ترقىيى مخصوصات طبعيه سنه اولان درجه
اعتباردر. سعادت ملك و ملك اساسى
مملكتك طبعيته ارئه ايتديكى طرق مساعينك
بين الاهالى مظهر حسن قبول اوله بيلمسنددر.
معارف روح مدنيت اولديغى جهته هر شيدن
اقدام طوتيله جغنى ذكر و اخطار دايسته حاجت
يوقدر.
بزده مخصوصات اساسيه مملكت اوله زق
ارئه ايلديكمز زراعت و تجارتك نه درجه لره
قدر مدار مشغله اهالى ولديغى سويلمك
زائد ايسه ده بونلردن هله زراعتك ترقيسنه
عائد بر قاج سوز سويلمك ناچا دوشمن ظن
ايدرز.
هر يرده، هر هانكى بر لازمه مدنيت
و عمران اله آلتديغنده الاول عرض وجود
ايدن مسئله معارف اوليور. معارف بر فابريقه يى
تتوير ايدن الكتريق ضيالى، ويا خود جهاني
مستتير ايلين كوشن مثابه سنده. بوكوشن،
بوضيا اولمسه ايش كورمك قابلميدر؛ معارفك

ذاتاً روح تمدن اولق حيثيله هر شيدن اقدام
طوتيله جغنى اولجه سويلمشك. بزده ايام
اخيره ده بوجهت نظر اعتباره التقدن كبرى
قالماش، و ممالك محروسه المسلك شاهانه نك
جهات مختلفه سنده مكاتب عديده كشاد ايدلديكى
منظور چشم شكران اولمقده بولمشدر. ترقى
تدريجى اولديغنه كوره بوساحده بولنه بيلمسى
بديهي اولان تقايصك دخى ياواش ياواش
ازاله ايديله جكى طبعييدر. بر جهتن معارفه
اهميت ويرمكه برابر ديكر جهتن ترقى
زراعت ايجون هر يرده روى امكان كوسترن
هر درلو تشبثاتى كرو بر اقماق لازم كلير.
بوتشبات نه اوله بيلير؟
مملكتك بر مملكت زراعى اولديغى نظر
اعتباره آله رق تامكاتب ابتدائيه دن نهايته
قدر زراعتى اوكه سورمك، زراعتيه اهميت
عظيمه عطف ايتك بوتشباتك برنجى فصلنى
تشكيل ايتلير. معلومدر كه تدريسات ابتدا
ثيه و تاليه ائناسنده چوجك الله ايدم جكى
مكتسبات همان بتون دوام عمرجه حيات
اوزرنده اجراى احكام ايدم بيلمك
مخصوصات شكلى آلير. بوراده معلم مسئله سى
معلم انتخابى مسئله سى ده يكدن پيش نظر دفته
كلن شيلردندر.
اناطوليدنه دنيا دن بى خبر نچ، آدملرك
معلم ابتدائى اولدقلى كورلشدر. شونى
اونو تاملميدركه بر مملكتك معارفجه ده،
تملنجه ده يتشه بيله جكى درجات تعالى چوجقلر
ينك تربيه سنه عطف اولنان اهميته متناسبدر.
مكاتب ابتدائيه معلملرك تمايلات
روحيه به آشنارباب اقتداردن اولملرى شرط
اعظم اتخاذ اولمليدرك. اندن صكره مكاتب
ابشائيه ده زراعت درسلى - طبعى طرز

ارتقانك حكايه تفرقه سى

تحرى ملال

محررى: محمد جلال

— دوروك... اونى بن يافتم...
بوتون نظرك، بوسسك كلديكى جهته، اودانك
قايسنه توجه ايتشدى: وردبهار كيرمش،
متبسمانه نافع خاتم يوزوينه باقشدى... آه
نافعه خاتم، آه... بوتسملرك، بونظرلرك همسنى
آكلار... دوشورولدى... اوزمان وردبهار
ديدى كه:
— رعنا خاتم افندى سنى ايسيتور!..
قانى آچيلديغى وقت زمينه كورده زخايبى
دوشمه سنى، ديوارلرى شرق خايلريله، ياغلى
وياو له لره تزئين اولومش، ديوارلردن برينك
كوشه سنه بويوك، صارى برقاربولا اوزادلمش،
ديكر كوشه سنه قيمتدار بر كتابخانه قومش، آچيق

مائى آبارورلردن سوزولن خفيف بر ضيا ايله
تنور ايتش ياتاق اوداسى اولانجه ششعه سيله نافع
خاتمك كوزلرني قاماشدردى!
رعنا، خفيف، بياض بر قوماشدن معمول
اولان كچه لك فيستانك، مساعدۀ عنايتكارانه سيله
كوريله بيلن، پنه آياقلردن برنجى قاربولادن
آشاغى اوزامش، ديكر برنجى برشاك آلتنده نيم
صاقلامش، ياصديفك اوستنده داغيلان صاچلرينك
برقمسى اوموزلرينه دوكمش، بوضاچلرك رنكيه
اوستنده كوشن دوشمش ظن اولوان باشنى صول
آوجنه دابامش، قاربولانك باش اوچنده ديواره
ربط ايديلن، كنج قزك چهره سنى كلكون برنور
ايله تنوير ايدن پنه آبارورلو برشعدانك ضيائى
آلتنده مطالعه به دالمشدى.
نافعه خاتم، ايجرى كيرديكى زمان، رعنا،
الده كى كتابى قاربولانك بر طرفنه فيرلاندى،
سوزكون سوزكون باقدى، تبسم ايتدى، «نافعه
خاتم، اوتور! ديدى. نافع خاتم» اويغو
كوزلردن آقيوردى!.. ديهرك بر صانداليه به
اوتوردى.
رعنا ديدى كه:
— اونه قدر كولوشمك ايدى...
— دويديكزى؟
— همسنى... ماصالى سويليوردم...؟

— اونك كى برشى!..
— اونك كى برشى نه ديمك!..
— جانم، باشمه برشى كدى ده...
— بكاده سويله!
— صوكره ورد بهاره:
— اوتور! ديدى.
— ورد بهار اوتوردى.
— رعنا، اصرار ايتدى:
— هادى بقالم!.. بكاده سويله...
— سويلنه جك برشى دكل كه...
— اوف!.. انسانى اوزمكى بك سورسين
نافعه خاتم! ايشته سويله دييورم...
— اوزوله نازم، اوزوله!.. ايشته سويليورم.
نافعه، خلايقره نقل ايتديكى حكايه يى تكراره
باشلايدىغى زمان، رعناك دهان لطيفى سوركلنى
برخنده ايله آچيله رق، لب لعلكونك آراسنده
ايكى صيره انجى انكشاف ايتدى، بوجدى
وقعه نك نهايتى، رعناك مدور، بياض اوموزلرني،
بيتوت توكمك بيلمه ين قهقهه لرك تزلزل غيراختياريسنه
براقدى... بوخنده ل آراسنده ديدى كه:
— تحف تحف!.. بوقدر كولونج وقعه به
نادراً تصادف اولونور...
— آز صوكره ديدى كه:
— خبرك وارمى؟

— نه كى؟
— يارين كاغدخانه به كيده جكم...
— بك اعلا!
— سن ده برابر...
— بنم آزيچق ايشم واردى ده...
— الله ايجون اويون بوزانق ايمه! بيلم،
سن داغما بويله استغنا كوسترسين... بيلم بوندن
نه لذت آلرسين؟.. هادى وعد ايتده، زراحت
راحت اويوييم...
— نه سويلم، بيلمكه... «كيده مم!»
ديسهم اوزوله جكسين... بك ايني!.. سنك
ديديك اولسون... آه!.. كاغدخانه كاغدخانه!..
زده شمى او كاغدخانه؟.. بزاورايه قوجى ايله
كيدرلك، نازم!..
— قوجى ايله مى؟..
— قوجى ايله قوجى ايله!.. اونون آرايه به
احراملر سربليردى... آرايانك تنه سندن آلى،
يشلى قورده ل صارقاردى او كوزل او كوزل ياواش
ياواش كيدردى... تافيرررر... تونفوررر...
بر طرفه اختيارلر... بر طرفه تازم... كوله اويانيه
كاغدخانه به وارذيردق... بويلا قومشوجه
عرفانه (!) كيدرلك... برسى يالانجى دولما
ياپاردى، برسى زيتون ياغلى باقلا پشيردى،
برسى برحلو حاضر لاردى... اعلا كاغدخانه

ابتدائیسند اوله رق - چوق التزام اولملی و بونده نظریاتدن زیاده عملیاته تطبیق ایدلمیدر. افکار صیان نظریاتی آلمغه مستعد دکلدر. هر کس هنگام صباوته طوغری بر نظر رجعی عطف ایتسون. صکره ترقیات تدریجیه سنی پیش نظر محاکمه آلسون، اوزمانلر حتی حافظ کبی از برلیدی نظریاتک ماهیتندن خبردار اولمدیغی کورمزمی؟ عملیات ایله اولورسه هر شی، هر درس، هر نقطه چوجنگ فکرکنده اطرافیه معنای حقیقیسیله یاریدر بوضوئله تربیه ایدلمش بر فکرمتین اولور، متحمل اولور، صکرده اندن فائده کوزیلور. عکسی صورتله اولنجه فکر تاهنگام صباوته مجرای لازمی غائب ایدر کیدر. مکاتب ابتدائیه بویه. زده ده صکره رشیده لرکلیر. اوراده ده عملیاتی الدن بر اقامقه برابر نظریاتی ده شویله بویه توسیع ایتلمیدر. مکاتب تالیه ده ایکی جهته برتساوی اولمیدر. مکاتب عالییه صرف نظریات اولسه ده حائز اهمیت دکلدر. چونکه کوستریلن صورتده تربیه ایدلمش بر فکر ایچون اوسن معرفتده نظریاتک عملیاتدن هیچ فرقی اوله ماز. ایشته بونلرده ترقی زراعت ایچون لزومی حس اولنان احوالندن معدوددر. فرض محال اوله رق بودرلو بر طرز تدریس و تربیه دن ترقیات زراعیه نامه هیچ بر فائده الده ایدیه مه سیله افکار متینه ورصینه صاحب اولاد وطن یتشدرلمش اولورکه ینه بونلردن بکلنه سیله جک خدمات جیدایتدن بشقه برشی اوله ماز. شیمدی مکاتبده شایان اسف اوله رق کوریلن برشی واریسه اوده ادبیاته اولان فرط انهما کدر. بومبحثده باری بر اختصاص پیدا ایدلسه، جدی برشی اوکر نلسه!!

بتون طلاب مکاتبین یوزده طقسان سکزیسک ادبیاته میل ایتدکری کورولیور، بتون بونلرک ادیب اعظم قیافت وفکر یله کزدکری مشهور اولورده ینه اولانجه معر. فتری (مائی دگزدن، شوخ و شاطر بر جفت کوزدن؟...) بيلمم نه هذیاندن عبارت قالور! بوراده ده خطای اکبر! ادبیاتک سوزدکل، فکر اولدینغی یچره لریله میور. شونی بلاتردد معارف نظارت جلیله سنک پیش نظر دقت و اهمیتنه وضع ایدرزکه هپ بونلر، علملرک درجه تربیه و اقتدارلردن نشأت ایتمکده در. اصول تدریس و تعلیمده تقایات جدیه میدانه کتیرمک ضروری اولورکه بوجهته ده عطف لحاظه همت بیور یله جینی امیدیه سوزی ینه زراعته نقل ایتک ایسته یورز. ترقیات زراعیه نک ایکنجی بر واسطه حصولی ده نمونه چفتلکلریدر. بوچفتلکلرده ممالک متمدنه ده ترقیات زراعیه خدمت ایتش نه قدر وسائل زراعیه واریسه هپسی موقع فعل و تطبیقه قونلمیدر. موقع فعل و تطبیقه قوندقدن صکره بورلری عملی مکتبلر حاله قونملی، جوارا هالینک چوجقلری مجانا، بعضاً جبراً بورالرده تطبیقات ایچنه وضع ایدلمی، تحولات زراعیه اوکر دلمی، محاسن وسائل تمدن فکرلرده یرایتدیرلمی، بوراده مهازلر صرف ایتلی و بوتشبات، ببولده عنایاتی فراوان اولان حکومت سنی طرفندن اجرا ایدلمیدر. ذاتاً بونلرده تشببات ابتدائیه نامه اختیار اولنه جق مضارفدن عبارت اولوب بالآخره تلافی ایدیه سیله جکندن دوچار ضرر اولمق دیمک دکلدر. بوضوئله باشلایه جق ترقیات مدنییه وسائل نقلیه کی لوازم ضرورییه ده تعقیب ایدیه جکندن

رفاه عموم و سعادت مملکت حاصل اوله جق دیمکدر. — استطراد — سایه ترقیاتوایه حضرت پادشاهیده ممالک شاهانه نک جهات مختلفه سنده نمونه چفتکلری تأسیسه تشببات ایدلمش اولوب بونلردن نتایج خیریه الده ایدلمک ایچون شرائط لازمه سنی توفیق حرکت ایدیه جکی وامثالک تکثیر یله فوایدینک تعمیم اولنه جینی امید قویسنی بسلیمکده یز. برده معارف نظارت جلیله سنجه ده اخیراً مکاتب اعدادیه پروغراملرینه زراعت، تجارت و صنایع درسلیرنک علاوه اولندینغی غزته لرله اعلان ایدلمشدر. بومیانده زراعت درسلیرنک شو و جهله مظهر ترویج اولمسی شایان شکران مواددن اوله رق امکانک صوک درجه سنه قدر نظر اعتنایه التیمی لزومی درمیان ایدرز.

یونس نادى



تاریخ

چین تاریخنه بر عطف نظر

چین اولکده سی که چینلیر انی مملکت و دولت سماویه دخی تعبیر ایدرلر پک قدیم بر زماندنبری کسب شهرت ایتش بر مملکت ایسه ده اهالیسی اقوام سائرهن قطع ارتباط ایدرک کندی حرف و صنعتلری، زراعتلری و مملکتلرینک قوه انباتیه سیله قناعت و ترقی ایتمکدن اجتناب ایتشدردر.

میلادک اوچنجی عصرنده وقوع بولان تانارلرک تعرضاته نهایت ویرمک ایچون چینک شغال جهتنده ۲۴۰۰ کیلومترو طولنده سکر مترو ارتقا عنده و بش مترو عرضنده و جالجا قله لرله تحکیم ایدلمش برسد انشا ایتشدردر. سدچین الان پایدار ایسه ده چین تسلط اغیاردن محافظه ایتمکدن پک اوزا قدر. ۱۲۶۰ سنه میلادیه سنده مغوللر چینه استیلا ایدرک ۱۳۶۸ سنه سنه قدر اجرای حکومت ایتشدردر تاریخ مذکورده مغوللرک وقوع. بولان طرد و تنگیلری اوزرینه کندی قوه ملرندن برخاندان حکومت رأس اداره یه کلمشدر.

۱۶۴۴ ده مانچو مغوللری تکرار چینى ضبط ایتدکن صکره چینک عادات و اخلاقی دخی قبول ایدوب الی یومنا هذا اجرای حکومت ایتمکده اولان خاندان امپراطوری یی تأسیس ایتشدردر.

اسیانک همان ثلثی تشکیل ایدن چین ممالک وسیعیه سی داخلنده حکومت مرکزیه یه ویرکو ویرن و یاخود اعتباری برصفت تابعیتی حائز اولان بعض حکومتلرده موجوددر.

مذهب — چینده اک زیاده انتشار ایدن دینلردن بری قونفوسیوس مذهبدیر که مذهب مذکورده مذهب مأمورلری منسلک اولوب امپراطور رئیس روحانیسی عداوئلور.

فوقیه مذهبی اک جوق منتشر اولان دیندرکه اساساً بودی مذهبک بر شعبه سیدر. اوچنجی درجه ده لاؤ — چه مذهبی کلیرکه اساسی ارواحه عبادتدن عبارتدر.

نفوس — چینک نفوسی درت یوز التمش ملیونه بالغ اولوب درت یوز یکرمی سکر ملیونی بالاده تعداد اولنان ادیانه منسلک و اوتوز ایکی ملیونی مسلماندر.

بواری، قاره کوزلو، کنج، تووانا، کوزل مضطبی. رعنا ایله نافعه آرابایه کیرکدن صکره، رعناک ضعفیت عصیستدن دولایی، استعمالی توصیه اولونان بیرلری، پنیرلری، حاویارلری احتوا ایدن سیتی (ردنهارک لندن آلیرکن اوانازک، اوزمین اللره، بوحیوان تیار ایتمکدن پیرامش، ناصبر طومش اللر آراسنده اولیه برتماس خفیف وقوعه کدی که ینه بر لحظه ده، شو تماس خفیف آراسنده، ایکی نظر ... بر دلیقانی ایله برکنج قیزک نظری، یربرینک ایچنده اولیه پایلیدی که ...

بهار، لاله لرینی، فیلیالینی، سنبللرینی آچش، بهشتی مواقعیله شاعرلری، رسا، ملری حیران ایدن شهرمک مائی صولیه، دلفریب منظره لرله تمیزه ایدن بوغازی، وادیسی، قادینلرک ... بو مخلوقات لطیفه نک تهاجیه چیکلر آچش بر صحرا یه بکره یی کاغذ خانینی، چیرنجی کی پرلری جمه لری، بازارلری، قیشک قسوت فزا هوالرندن قورتولان ارباب تنزه ایله دولمشدی. هر چیچکدن برتسم صاحبیلور، هر کبکدن بر شعر اوچوبوردی.

[مابعدی وار]

قانی، یواش یواش آچیلدی: رعنا، آرقه سنه قیتمدار بر چارشب آلمش، اینجه پنجه سنی آرقه یه دوغرو آتمش، و در بهار طرفندن تعقیب ایدلمش اولدینغی حالده: کوله رک دیدی که: — اذن ویریور میسکر، باباجم ... کاغذخانه یه کیده جکر ... نافعه خام ده برابر ... ناصل والده؟ ... سز؟

کامران بک دیدی که: — بزه صورمغه نه حاجت؟ ذاتاً آرابه حاضر لانتش! زاهده خام، علاوه ایتدی: — براق بک! تازه در ... وارسلین اکلسین ...

رعنا، آلنی، کامران بکه اوزاده رق: — بابا! اوپ بنی! دیدی. مدیدر بروسه تعاطی اولوندی ... اوزمان، زاهده خام، کامران بکه معنیدار بر نظرله باقدی. بونظرک احتوا ایتدی معنایی، کامران بک آکلادی. زاهده خام دیمک ایستیز ایدی که: — ایشته هکیملر بونک ایچون سینیرلی دیورلر ... کز مه لی ... یورومه لی ... هر درلو هوسانه مساعده ایتلی ... آراباجی ابراهیم اغا، ایکی ایری باغیر آتک دیز، کینلرینی طوبیلاقم چراغی، یاخود، (سایس مصطفی،

اوکتاب نه؟ آدی نه؟ — بر قادی نک حکایه سی. «الکساندر دومانیس» ک بر اثری ... — الکسی داندینی پیسنی ... — خیر جانم! «آلکساندر دوما» نک اوغلنک یازدینی بررومان ... سنک آکلایه جفکه کوره بر ماصال ... — آه ایکی کوزم! ماصالدرده دیکشیدی ... شیمی «بروارمش بر یوقش ... دکر منجینک بر قره کدینی وارمش ... ماصالاری ده یوق ... — نه ایسه! یارین ارکن اوپان! رعنا دوندی، دوداقلرینی، دیواره مربوط اولان مومک شعاعی، بو دوداقلردن انتشار ایدن خفیف تنفسلر آراسنده، یواش یواش صالاته رق سوندی. نافعه خام، ورد بهاری دورتدی، اوپاندیردی، جیقیدیلر ... ایرتسی صباح، رعناک پدیری کامران بک، شکرلی برقهوه کتیرمکده اولان زاهده خامه متعجیانه بافرق صورددی که: — نه او؟ آرابا حاضر لانتش؟ — کورمه دم ... — ایشته ... — بونه دیمک اولیور؟ — بيلمم ...

بوغوردی آلیردی، اوزمان بنم آرقه مه دوشن بک افندی کی غدوتلرده یوق ایدی ... هرشی دیکشیدی نازم! اسبابلر (!) دیکشیدی ... فراجلر دیکشیدی ... خویلد دیکشیدی ... عاداتا انسانلر دیکشیدی ... اوزمان فته ریی بیلزدک ... بویوک آطه بزه اوزون بر مملکت کی کلیردی ... وارسه یوقسه، چوغی، ولی افندی! ... ها ... باق اونوتدم ... بک سینه ک ... مثلاً بش بیلده برکده علم داغنده کیدرک ... اوراده ... امانیه عرفانه (!) چویردیکمز قوزول ... کنج قیز، معنیدار بر نظرله کولسیه رک، دیدی که: — یاخود قیردیکمز قوزلر ... — جویری آتمازدی، خامجیم! اوزمانک قوزی ده، جویری ده باشقه ایدی ... رعنا، دوداقلرینی مستهزایانه بوکده رک، قاریولانک بر طرفنه فیلاتدینغی کتابی آلدی، «آرتق اوپو یه جم، یارین ارکن قالقلم ... وزده بار ... آل کتابی ... دیدی. ورد بهار، اوراده، بومزین اودانک حلب قوما. شندن معمول بر شیلته سی اوستنده خورلید یوردی. رعنا دیدی که: — اوپو موشی؟ — تازه! ... نه پایستین ویر، بن آلام ...